ПЕРСОНИФИКАЦИЯ СУБЪЕКТА ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СОЧЕТАНИИ С ТРЁХСУБЪЕКТНЫМИ ГЛАГОЛАМИ

(На материале французского языка)

А.Мамадалиев

Ушбу мақолада феълнинг семантик хусусиятидан келиб чиқиб ҳосил қилинадиган гапнинг субъектини персонификация бўлиши ҳодисаси француз тили материалида кўриб чиқилади.

***Калит сўзлар**: антропонимлик, фаунонимлик, абстрактлик, жонсизлик конкретизатор, уч субъектли.*

В данной статье идёт речь о персонификации субъекта предложения на материале французского языка, исходя из семантики глагола.

***Ключевые слова**: антропонимичность, фаунонимичность, неодушевлённость, абстрактность, конкретизатор, трёхсубъектный.*

The article deals with the problem of personification of the subject of a sentence on the materials of the verb in the French language.

***Key words**: anthroponimy, faunanymy, inanimity, abstraction, concretizor, threesubjected.*

Глагол является основным связующим элементом предложения [1.10-15; 3.50-60]. В зависимости от его семантического окружения определяется семантика субъекта [2.68-80]. Этот процесс приобретает особенно важный характер при переносном употреблении субъекта предложения, в нашем случае, при его персонификации, так как глагол может быть односубъектным и многосубъ-

ектным [3.84-87; 4,71-74]. В данной статье рассматривается персонификация субъекта предложения в сочетании с трёхсубъектными глаголами:

1. Персонификация субъекта предложения в сочетании с субъектным вариантом трёхсубъектных глаголов.

При персонификации субъекта предложения в сочетании с субъектным вариантом трёхсубъектных глаголов в роли уточнителя реализованной семантической структуры глагола и тем самым конкретизатора персонификации и носителя общей семы может быть: **широкий контекст:** J'appris que sur Clamecy ***régnait la peste*** **et** ***la peur,*** la peur plus que la peste : car celle-ci déjà semblait ***chercher fortune ailleur,*** laissant la place aux malandrins qui, de tous les côtés, attirés par l'odeur, venaient ***lui arracher des doigts sa proie.*** Ils étaient ***maître du terrain*** (Rolland, Colas Breugnon, p.151).

Семантическая структура глагола ***régner,*** включающая семы «конкретность», «одушевлённость», «антропонимичность», «процессуальность» и «господствовать», уточняется семантикой всего отрывка, особенно значением сочетаний ***chercher fortune ailleure; lui aracher des doigts sa proie*** и ***maître du terrain.***

Уточнитель реализованной семантической структуры глагола и тем самым конкретизатор персонификации может находиться в пределах субъектной части предложения (в атрибутивном сочетании): De la rue montait des bruits de voix, des glissements de véhicules, ***tout le langage d'une ville*** qui ***s'éveille*** (Camus, L'étranger. La peste, p.176)

«Голоса» и «шум» транспорта здесь отождествляются с разговором, что и приводит к персонификации субъекта «**город»** и реализации семы деятельности антропонима у глагола ***s'éveiller.***

Уточнитель может находиться в составе другого предложения: Ne saviez-vous donc pas qu'une ville s'éveille ?

Qu'un baiser met debout une ville qui ***dort ?*** (Cocteau , Thomas l'imposteur. Orphée... ,513). В данном случае уточнитель находится во втором предложении: ***Un baiser met debout.***

Уточнителями реализованной семантической структуры глагола могут оказаться обстоятельственные единицы: L'esprit ***s'attarde en riant,*** et il les ***choisit*** toutes (Rolland, L'âme anchantée, p. 81).

В нашем материале персонификация субъекта предложения в сочетании с субъектным вариантом трёхсубъектных глаголов встретилась в 32 случаях. Из них в 20 случаях персонификация осуществлена в сочетании с вариантами трёхсубъектных глаголов антропонимичности, фаунонимичности и неодушевлённости; в12 случаях – с глаголами антропонимичности, фаунонимичности и абстрактности. Персонификация субъекта предложения в сочетании с глаголами антропонимичности, неодушевлённости и абстрактности нам не встретилась.

2. Персонификация субъекта предложения в сочетании с субъектным вариантом трёхсубъектных глаголов

Уточнителем реализованной семантической структуры глагола и тем самым конкретизатором персонификации может служить широкий контекст: C'était une nuit délivrée de la peste. Et il semblait que la maladie chassée par le froid, les lumières et la foule, se fût échappée des profondeurs obscures de la ville et réfugiée dans cette chambre chaude pour donner son ultime assaut au corps inerte de Tarrou. ***Le fléau ne brassait plus*** le ciel de la ville. C'était ***lui*** que Rieux entendait depuis des heures. Il falait attendre que lâ aussi il s'arrêtât, que lâ aussi ***la peste se déclarât vaincue.*** (Camus, L'étranger. La peste, p. 313).

С одной стороны, семантическая структура антропонимичности глаголов ***brasser, sifler, s'arréter, se déclarer*** уточняется всем содержанием романа «Чума», а с другой стороны, она уточняется местоимением и причастием прошедшего времени (***lui, vaincue***). Персонифицированным субъектам придаётся деятельность антропонима «сбрасывать», «свистеть», «остановиться» и «заявлять».

В большинстве случаев уточнителем реализованной семантической структуры глагола и конкретизатором персонификации, а также носителем общей семы выступает объект: Voici ***Un pic***, lointain encore: quel ***visage montrera-t-il*** ? (Saint-Exupéry, Oevres, p.102). Объект «лицо» свидетельствует о том, что в данном примере объект "лицо" указывает на то, что свойственное человеку действие ("показывать лицо") передаётся «пику».

В примере Sur deux rangs, les minces petits fûts coiffés de chapiteaux délicieux portent, tout le long des quatre galreies, une guirlande ininterrompue d'ornements et de fleurs gothiques d'une variéré infinie, fantaisie élégante et simple des vieux artistes naîfs, dont ***le rêve*** et ***la pensée creusaient*** la pierre avec leur ***marteau*** **(**Maupassant, Notre coeur, p.71) даже наличие объекта **«камень»** не уточняет реализованную семантическую структуру глагола creuser (le rêve et la pensée creusaient ***la pierre***).

Уточнение происходит при назывании **«молотка»** - орудия, присущего деятельности только антропонима. Следовательно, без орудия остаётся неясным, деятельность какого предмета (в широком смысле слова) придаётся абстрактным понятиям **«мечта»** и **«мысль».**

Ce ne fut pas, comme on pouvait s'y attendre, deux amants que ***l'amour jetait*** l'un vers l'autre, ***par-dessue la souffrance*** (Camus, L'étranger. La peste, p. 154). Без обстоятельственной единицы было бы трудно установить, какую семантическую структуру реализует глагол ***jeter,*** следовательно, осталось бы неясным, деятельность какого предмета придаётся абстрактному понятию **«любовь».**

В нашем материале обнаружена персонификация субъекта предложения с объектным вариантом трёхсубъектных глаголов в 20 случаях. Из них в 13 случаях персонификация осуществлена в сочетании с глаголами антропонимичности, фаунонимичности и неодушевлённости, т.е. с глаголами конкретности. В 4 случаях – с глаголами антропонимичности, фаунонимичности и абстрактности. В 3 случаях – с глаголами антропонимичности, неодушевлённости и абстрактности.

3. Персонификация субъекта предложения в сочетании с субъектно-объектным вариантом трёхсубъектных глаголов.

При персонификации субъекта предложения в сочетании с субъектно-объектным вариантом трёхсубъектных глаголов наблюдаются два подтипа: 1) субъектный и 2) объектный. В первом случае наблюдаются те же закономерности, что и при персонификации субъекта предложения со строго субъектными вариантами трёхсубъектных глаголов, где уточнителями реализованной структуры глагола, и тем самым конкретизаторами персонификации могут оказаться широкий контекст, объект, обстоятельственные единицы, заглавная буква, местоимение или определяющая единица, находящаяся в пределах самого субъекта.

Au bout de trente ans (Federigo en avait alors soixante-dix), la ***Mort entra*** chez lui, et l'avertit de mettre sa conscience en règle, parece que son heure était venue (Mérimée, Nouvelles, p.101). Здесь роль уточнителя выполняет жанр (миф).

Me voici à ma table, un pot de vin à ma droite, l'encrier à ma gauche ; un beau cahier tout neuf, devant moi, m'ouvre ses bras (Rolland, Cola Breugnon, p.ç). Семантика объекта **ses bras** и сама семантическая конструкция (что свойственно только объектному подтипу глаголов этого варианта) указывают на реализованность семантической структуры антропонимичности трёхсубъектного глагола.

Alors, l'homme est livré à la terre, sa mère, qui lui souffle son esprit carnassier (Rolland, Colas Breugnon, p.34).

Кроме объекта действия в синтаксической конструкции на персонификацию может указывть обособление.

Значение обстоятельственных единиц при уточнении семантической структуры глагола и тем самым при конкретизации персонификации субъекта видно на примере: Là-bas, très loin, ***le soleil descend majestueusement*** sur les montagnes (Laffitte Ceux qui vivent, p.146). Здесь речь идёт о деятельности человека, которая придаётся неодушевлённому предмету – **«солнцу».**

В нашем материале обнаружено 95 случаев персонификации субъекта предложения с субъектно-объектным вариантом трёхсубъектных глаголов. В 30 случаях из них персонификация осуществлена сочетанием субъектным типом субъектно-объектных глаголов данной подгруппы. В 65 случаях – с объектным типом. В то же время отмечены 80 случаев персонификации субъекта предложения в сочетании с субъектно-объектным вариантом трёхсубъектных глаголов антропонимичности, фаунонимичности и неодушевлённости. В 15 случаях – с глаголами антропонимичности, фаунонимичности и абстрактности. Персонификация субъекта предложения в сочетании с глаголами антропонимичности, неодушевлённости и абстрактности не обнаружена.

Литература:

1. Банару В.И., Алексеев А.Я. Функциональная корреляция «глагол – имя» во французском языке. – Кишинев: Штиница, 1975.- 75с.

3. Васильев Л.М. Семантические классы глаголов чувства, мысли и речи. // Очерки по семантике русского глагола / Башкирский гос.ун.-т.- вып.43, №16/20. –Уфа, 1971.- С.38-310.

3. Гаврилова Л.И. , Шигаревская Н.А. Сочетательные связи французских глаголов. – М.: Просвещение, 1978. -160 с.

4. Мамадалиев А. Семантическая классификация глаголов по их номинативной функции // Ilmiy xabapnoma.- Андижон, 2013.- № 1.- С. 84-87.

5. Мамадалиев А. Семантическая классификация глаголов широкой и узкой номинации. // Ilmiy xabarnoma.- Андижон, 2013.- № 3.- С.71-74.

Андижон давлат университети,
2017 йил 6 февралда қабул қилинган
(Тақризчи: проф. С.Раҳимов)